



## 昨秋よりブライダルメニューを一新 「The TOKYO CUISINE」



伝統、四季、融合、品質、そして創造。ホテル椿山荘東京が大切に  
する5つのエッセンスから生まれたメニューを、季節感あふれる庭園の  
景色とともにお楽しみください。※写真は2021年3～8月ご婚礼メニューの一部。

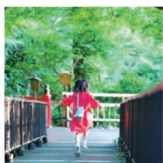
Along with the view of the garden, enjoy the exquisite menu created from the five  
essences of Hotel Chinzanso Tokyo — tradition, four seasons, fusion, quality, and  
creativity.

## Special thanks to GUEST PHOTOGRAPHERS

ホテル椿山荘東京での素敵なご体験を撮影・投稿して下さりありがとうございます。  
また、ホームページでもご紹介してまいりますので、お楽しみください。



ホテル椿山荘東京にお越しいただいた、  
ゲストの皆様の写真・動画をご紹介します。



@chicoto\_3 様



@karen\_yamamoto\_1028 様

### 庭園のご案内

庭園へのご入場は、ホテルをご利用のお客  
様のみなさせていただきます。蛍観賞期間  
の庭園へのご入場は専用のチケットを販売  
予定です。詳しくはホームページでお知ら  
せしてまいります。

### ホテル椿山荘東京

〒112-8680 東京都文京区関口2-10-8  
TEL. 03-3943-1111 (代表)  
[宿泊予約] 03-3943-0996  
[レストラン予約] 03-3943-5489  
[イベント予約] 03-3943-1140  
[ショップお問い合わせ] 03-3943-7613  
[ウェディングお問い合わせ] 03-3943-0417  
[宴会・会議お問い合わせ] 03-3943-1171  
[悠 YU, THE SPA] 03-3943-6958

### HOTEL CHINZANSO TOKYO

10-8, Sekiguchi 2-Chome, Bunkyo-ku,  
Tokyo, 112-8680, Japan  
Phone. 03-3943-1111  
[Room Reservations] 03-3943-0996  
[Restaurant Reservations] 03-3943-5489  
[Event Reservations] 03-3943-1140  
[Shop] 03-3943-7613  
[Bridal Salon] 03-3943-0417  
[Party & Banquet Reservations] 03-3943-7893  
[YU, THE SPA] 03-3943-6958

## ホテル会員様限定料金・プランのご案内

Plans at special prices for hotel members



ご宿泊・イベント・レストランでは会員様だけの特別なご優待を  
ご用意しております。ホテル椿山荘東京で過ごす非日常のひとつとき  
をご満喫ください。

※各ご優待をご利用の際には必ず、会員証のご提示をお願いいたします。

We offer plans at special prices for hotel members to enjoy extraordinary experiences here.

## ホテル椿山荘東京会員組織

### 四季 advantage のご案内

For Hotel Chinzanso Tokyo Shiki Advantage Members



ご入会いただいた方には季節の最新情報や会員様特別限定優待を  
メールマガジンやダイレクトメールなどでいち早くお知らせします。

※入会金・年会費は不要

When you become a member, you can get the latest seasonal information and members-only  
benefits. Only available to residents of Japan.

- ・写真はイメージです。・内容はいずれも変更となる場合がございます。
- ・表記は、消費税込み、サービス料別を基本としております。
- ・スパ・ショップでは、サービス料を頂戴いたしておりません。
- ・レストラン料金はいずれもサービス料10%を頂戴いたします。「錦水」「木春堂」はサービス料が異なります。  
(「錦水」個室 昼15%、夜20%/「木春堂」レストラン席10%、個室15%)
- ・レストラン個室をご利用の際は、別途、個室料を頂戴いたします。
- ・プラン料金(宿泊、イベント等)はいずれも消費税・サービス料を含みます。なお、宿泊料金は、別途、東京都  
宿泊税を頂戴いたします。(2021年9月30日までの間は宿泊税は課税されません)
- ・イベントは最小催行人数に満たない場合や、会場の都合により開催を中止する場合がございます。
- ・スパ内温泉は、加水、加温、ろ過、消毒をいたしております。

• Images are for illustrative purposes. Contents may be subject to change. • Unless otherwise mentioned, prices include  
tax and exclude service charge. (Hotel shops and the spa do not require a service charge.) • Restaurant requires 10%  
service charge. Kinsui and Mokushundo have different service charges (Kinsui is 15% for lunch, 20% for dinner for  
private rooms. Mokushundo is 10% for restaurant seating, 15% for private rooms.) • Use of a private room requires a  
room fee. • All plan prices (stays, events, etc.) include consumption tax and service fee. For stay plans, a separate Tokyo  
accommodation tax will be collected. • Events may be cancelled if the minimum number of attendees is not met. • Spa  
water is added, heated, filtered, and disinfected.

# Seasonal Invitation

新緑 Green Luxe

2021.4.12 Mon. ▶ 5.20 Thu.

蛍 Firefly Fantasy

2021.5.21 Fri. ▶ 6.27 Sun.



世界をもてなす、日本がある。



HOTEL 椿山荘 TOKYO  
CHINZANSO





4.12 Mon. ▶ 5.20 Thu.

### 春のまばゆい新緑



芽吹きの新黄色からはじまり、次第に目にまばゆい新緑の季節へ。日々刻々と緑深まるホテル椿山荘東京の春の庭園は自然の息吹を身近に感じられます。のんびり散策を楽しみ、非日常のひとつときをお過ごしください。

The spring garden scenery at Hotel Chinzanso Tokyo. Day by day, the young leaves become a lush green, turning our enclosed gardens into a dazzling oasis of natural splendor. Why not enjoy a leisurely stroll while taking in a breath of spring air?

5.1 Sat. ▶ 5.31 Mon.

特定日開催

### シャンパンガーデン in Green

Champagne Garden in Green



SPECIAL  
EVENT



### 非日常空間の空中庭園で 優雅にシャンパンを傾けて

新緑の美しい庭園を眺めながら「4種のシャンパンのフリーフロー」をオードブルプレートとともに。オープンエアで美味しいお酒を堪能しながら、大切な方と初夏の優雅なひとときをお楽しみください。

An event enjoyed overlooking the green garden while sipping 4 kinds of free-flowing champagne with an hors d'oeuvres plate. Experience the magnificence of early summer together with someone special.

[時間] 17:00 ~ 20:00 ※120分制/予約制  
[会場] ホテル棟5階 空中庭園「セレニティ・ガーデン」  
[料金] ¥14,000  
[内容] 4種シャンパンのフリーフロー (90分間)  
ビール、ワイン、各種カクテル、  
ノンアルコールドリンク  
オードブルプレート

### 5.8 Sat. シャンパンガーデン WITH MY DOG

Champagne Garden with My Dog

愛犬と一緒にシャンパンガーデンに参加できる1日限定イベント。宿泊付きプランもご用意しております。

[時間] 17:00 ~ 20:00

A one-day event in which the champagne garden can be enjoyed with the accompaniment of your canine companion.



Amidst the tranquility of verdant splendors, lose yourself in the fantasy-like dance of fireflies announcing the arrival of early summer. Come and spend a fantastic night with a loved one, and forget you are in the center of a city.



5.21 Fri. ▶ 6.27 Sun.

### 「東京雲海と螢」 ～初めての共演～



ホテル椿山荘東京の初夏の風物詩といえば、庭園の夜を彩る「ほたるの夕べ」。清流湧き出る水辺に蛍たちが乱舞する情景は、日本の原風景そのものです。今年からは「東京雲海」との幻想的なコラボレーションもお楽しみください。

5.23 Sun. ▶ 6.27 Sun.

特定日開催

### ほたるの夕べ ディナーセレクション

～東京雲海とともに、記憶に残る特別な日～

The Evening of Fireflies Dinner Selection



### 幻想的に蛍舞う季節。 大切な方と思い出に残る日に。

毎年好評のサーロインローストビーフやひつまぶし、握り寿司をはじめ、中華料理やデザートも充実。お食事後は庭園で蛍観賞をお楽しみください。

From sirloin roast beef to sliced eel on rice, our colorful spread of dishes will make the nighttime dance of fireflies unforgettable.

[時間] 18:00 ~ 20:00 [内容] 和洋中の料理ステーション  
[会場] バンケット棟 宴会場 フリードリンク  
[料金] 大人 (月~木) ¥11,500 (金土日) ¥12,000  
小学生 ¥5,000 (オリジナルスパークリングカクテル、赤・白ワイン、ビール、焼酎、ウイスキー、ソフトドリンク)  
幼児 (3歳~) ¥3,000

※日により開催時間が異なります。  
※お食事会場から蛍はご覧いただけません。  
※安全対策のご案内はホテル公式ホームページよりご確認ください。

### 蛍観賞スポット Firefly Viewing Spots



ほたる沢



ほたるの洞窟セオトーフ



古番井



水車

※蛍は気象条件等により、ご覧いただけない場合がございます。



世界に一つ“オリジナルフォトケーキ”で祝うアニバーサリーステイ

～密を避けて安心・安全に～

Family Stay with Original Photocake



家族の大切な日を、ホテルステイで特別な1日に。お子様連れに嬉しい広々とした客室へ、思い出の写真をケーキにした「世界で一つのオリジナルフォトケーキ」と、ご夕食をお届け。笑顔溢れる記憶に残るひとときを、ご家族皆さままでお過ごしください。

Celebrate the special day with your loved ones even if you can't travel far. Deepen family bonds with your one and only photocake.



世界に一つ  
“オリジナルフォトケーキ”で祝ひ

ビューパススイート

ビューパススイート (93㎡) 1泊1室2名様ご利用	¥225,900～
和室スイート (83㎡) 1室4名様ご利用	¥233,600～
プライムデラックス (55㎡) シティビュー 1泊1室2名様ご利用	¥96,400～

特典

- オリジナルフォトケーキ付き (5号/直径15cm) ※1室1台
- ルームサービスでの夕食
- 選べるレストラン朝食

愛犬と一緒に過ごす贅沢ステイ

A luxurious stay offering the finest sleep known to man and canine

シーラー社のドッグベッドを特典としてご用意。この春から体重10kgまでに変更し、室内ではゲージ外可となりました。一緒に心地よい眠りを楽しみ、リフレッシュしてみませんか？

The Sealy dog bed delivers a good night's sleep for your beloved dog. Enjoy a meal together in your room.



4.12 Mon. ▶ 6.30 Wed.

プライムスーペリア 1泊1室2名様ご利用 シティビュー (45㎡)	¥87,000～
ガーデンビュー (45㎡)	¥94,000～

特典

- ルームサービスでの夕・朝食付き
- シーラー社製 ドッグベッドの貸出
- プライベートドッグパーク1時間確約(事前予約可)



5.25 Tue. ▶ 6.13 Sun.

Private HOTARU Night Stay  
～プライベート虫観賞へのご招待～

密とは無縁な閉園後の庭園へ1日3組限定でご招待。プライベート感あふれる庭で、蛍舞う幻想的な夜のひとときをお楽しみください。

In this plan, three groups per day are exclusively invited to enjoy the after-hour pleasures of our private gardens.



※本プランでは小学生以下のお子様のご宿泊はご遠慮いただいております。



ゴールデンウィーク

パン・カップケーキ作り体験教室 & ランチ

Golden Week Bread & Cupcake Cooking Experience & Lunch



人気のパン教室です。成形体験のほか、今年はパイナップルケーキ作りにチャレンジ。体験教室の後は、シェフ特製のランチをお楽しみいただけます。

The popular baking workshop, in which guests can enjoy breadmaking and more. In this installment participants will try making pineapple cake, followed by a lunch of the chef's special selections.

- [時間] 受付(集合)10:30 体験教室 11:00～12:30  
食事 12:30～14:00
- [会場] 宴会場
- [料金] 大人 ¥8,000  
小学生・幼児(3歳～) ¥5,000
- [内容] 大人 彩り和膳  
小学生・幼児 特製お子様ランチプレート  
フリードリンク(ソフトドリンクのみ)
- [持ち物] エプロン



東京雲海

ゴールデンウィークディナーセレクション

Golden Week Family Dinner Selection



4.24 Sat. ▶ 5.5 Wed.

特定日開催

好評のサーロインローストビーフやイクラ丼、ホテル伝統料理にデザートなど、和洋中のメニューが勢ぞろい。お食事の前後には霧の演出「東京雲海」を。

We offer dishes for the whole family to enjoy, featuring delicious selections such as our popular roast beef and salmon roe rice bowl.

[時間] 食事 17:00～19:00または18:00～20:00

※日より開催時間が異なります。  
※受付は30分前より開催します。

- [会場] パンクレスト 宴会場
- [料金] 大人 ¥12,000  
小学生 ¥5,000  
幼児(3歳～) ¥3,000
- [内容] 和洋中の料理ステーション  
フリードリンク (オリジナルスパークリングカクテル・赤白ワイン・ビール・焼酎・ウイスキー・ソフトドリンク)
- ※安全対策のご案内はホテル公式ホームページよりご確認ください。

新緑の庭園散策をお楽しみください。





庭園の新緑とともに宇治茶の世界をお楽しみいただける

1860年創業のお茶の老舗、京都・宇治の「辻利兵衛本店」とコラボレーション

ロビーラウンジ ル・ジャルダン

Lobby Lounge LE JARDIN

4.12 Mon. ▶ 5.31 Mon.



焙じ茶のサバランや玉露のクリームケーキなど、厳選茶葉使用のスイーツがそろうアフタヌーンティー。宇治茶とのペアリングどうぞ。  
Special Uji green tea, together with authentic Uji tea desserts — a truly exquisite combination.

Premium 宇治茶アフタヌーンティー  
Premium Uji tea Afternoon Tea

¥4,950

4.12 Mon. ▶ 5.31 Mon.

テイクアウトケーキのご案内

Takeout Cakes

玉露の香りと苦みを楽しめる口溶けのよい「苔玉」、ロールケーキや寒天、マドレーヌなどを合わせた「宇治茶トライフル」など、3種類のテイクアウトスイーツ。

We offer 3 kinds of sweets, including the kokedama, swiss roll with agar, and Uji tea trifle with madeleine.



苔玉 Kokedama ¥750

宇治茶トライフル Green Tea Trifle ¥850

玉露と黒豆のケーキ Gyokuro Tea and Black Bean Cake ¥4,860



日本料理 みゆき

Japanese Restaurant MIYUKI

5.21 Fri. ▶ 6.27 Sun.



竹籠の中できらめく蛍の光を青梅で表現したディナーコース。This dinner course beautifully portrays the glow of fireflies.

ほたるの会席  
Firefly Kaiseki

Dinner ¥17,000

石焼料理 木春堂

Japanese Stone Grill MOKUSHUNDO

5.21 Fri. ▶ 6.27 Sun.



黒毛和牛ロースや鰻の源平焼きなどを石焼で。A meal with stone-grilled "Kuroge-Wagyu" beef loin and freshwater eel.

石焼会席～流蛍光～  
Stone-Grilled Dinner

¥14,000

イタリア料理 イル・テアトロ

Italian Restaurant IL TEATRO

4.12 Mon. ▶ 5.20 Thu.



トスカーナ地方の料理に日本の和食材を織り交ぜたコース。A fusion of flavours — Tuscan cuisine featuring Japanese ingredients.

イタリア浪漫紀行 ～郷土料理を訪ねて～「フィレンツェ～ローマ～」  
Traditional Italian Flavor  
~A Journey through Central Italy~

Dinner ¥17,000



5.21 Fri. ▶ 6.27 Sun.



イタリア南部地方の名物料理や特産物を使用したディナー。A lavish dinner course introducing local specialties from Southern Italy.

イタリア浪漫紀行 ～郷土料理を訪ねて～「南部の初夏の旅」  
Traditional Italian Flavor  
~A Journey through Southern Italy~

Dinner ¥17,000

料亭 錦水

Japanese Kaiseki Cuisine RYOTEI KINSUI

4.12 Mon. ▶ 5.20 Thu.



錦水伝統の技で仕上げる蒸し毛蟹や鮎などをご賞味ください。Kinsui's traditionally prepared steamed crab and abalone are truly delicious.

薫風会席  
Kumpu Kaiseki

¥26,000

5.21 Fri. ▶ 6.27 Sun.



若鮎や飛魚など旬の美味をいただく会席料理。Kaiseki cuisine with delicacies such as wakaayu and flying fish.

錦蛍会席  
Nishiki-Hotaru Kaiseki

¥26,000

カジュアルダイニング ビストロ

Casual Dining THE BISTRO

5.21 Fri. ▶ 6.27 Sun.



メインにはフォアグラとトリュフを贅沢にどうぞ。A luxurious meal including a main dish with foie gras and truffles.

ホテルノヒカリ  
"Firefly's Glow"

Lunch ¥4,900  
Dinner ¥7,200

メインバー ル・マーキー

Main Bar LE MARQUIS

5.21 Fri. ▶ 6.27 Sun.



蛍観賞を楽しんだ後は蛍をテーマにした1杯を。A menu of drinks to commemorate firefly viewing.

蛍カクテルセレクション  
Firefly Cocktail Selection

¥2,000